

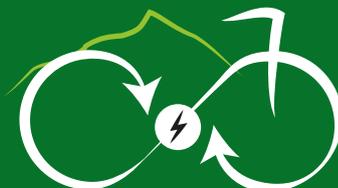
## S'époustoufler sans s'essouffler

Grâce à nos Vélos Electriques de Randonnée :  
moyen de transport écologique,  
accessible à tous et convivial,  
émerveillez-vous des richesses du Val d'Arly !

Profitez ! On vous aide à pédaler !

*Val d'Arly*

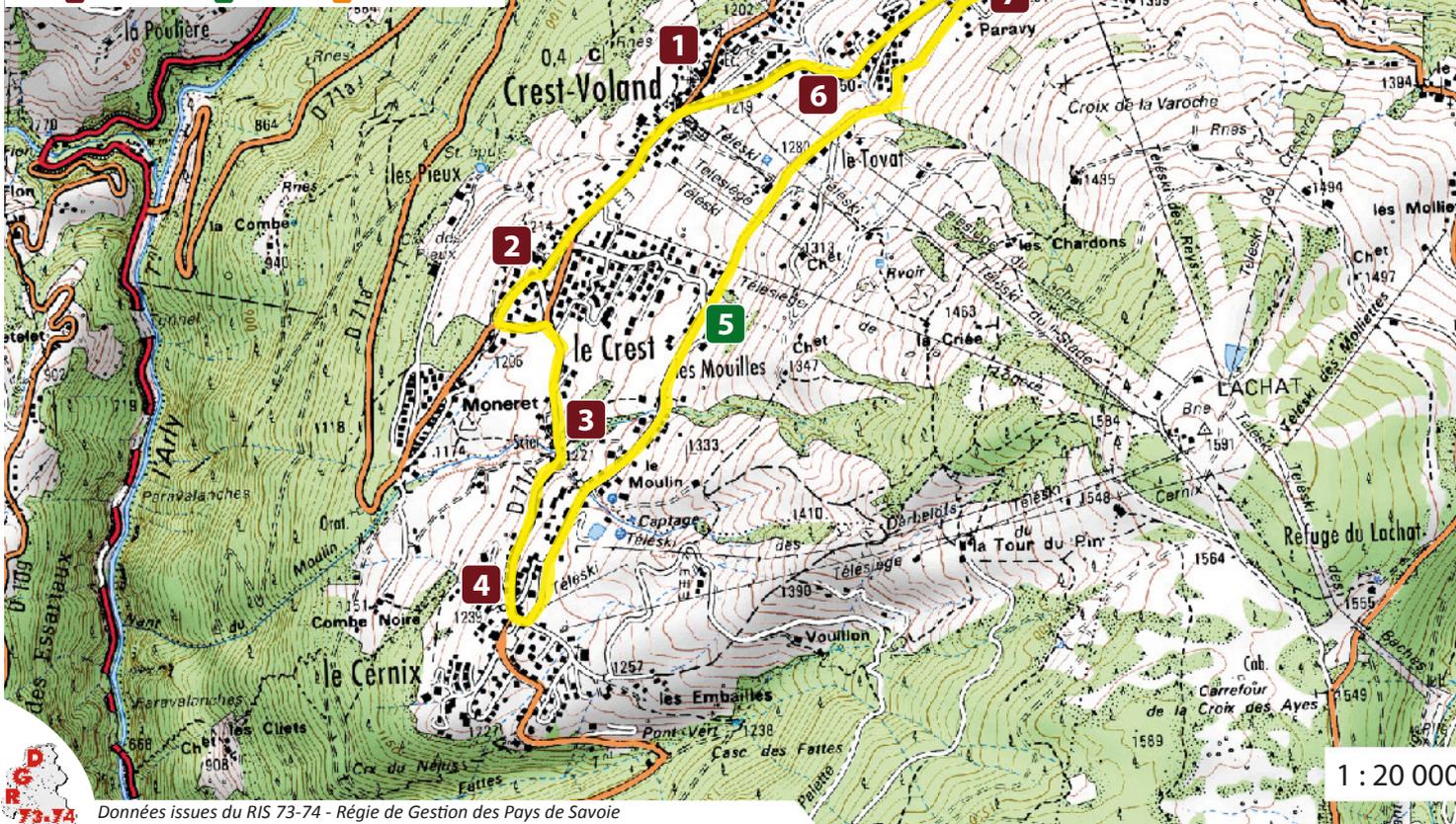
SAVOIE + MONT-BLANC



VÉLO ÉLECTRIQUE DE RANDONNÉE



■ PATRIMOINE   
 ■ PAYSAGE   
 ■ GASTRONOMIE



1 : 20 000



Données issues du RIS 73-74 - Régie de Gestion des Pays de Savoie  
 Copyright IGN - Convention n°9100, mises à jour 2009 - copie et reproduction interdite

# CREST-VOLAND / COHENNOZ -> Le Tour du Village

## Itinéraire 10

Distance : **5.4 km** - Dénivelé : **153 m** - Difficulté : **Facile** - Durée : **20 mn**

Faire le tour du village de Crest-Voland, c'est remonter l'horloge du temps, c'est poser son aiguille dans des hameaux où se mêlent l'histoire, l'architecture traditionnelle et l'épopée d'une petite station au charme intemporel.

### 1 CHEF - LIEU : Le Bouloz

#### A savoir :

- ▶ Le nom de Crest-Voland est d'origine inconnue mais pourrait évoquer une montagne arrondie.  
(Crest = crête / Voland = circulaire)
- ▶ Le village compte environ 400 crest-volantins répartis sur un territoire de 999 hectares entre 1230 et 1640m d'altitude.
- ▶ La paroisse a été fondée en 1585 sous le patronage de la Nativité de Notre-Dame et de saint Grat (protecteur des récoltes). Auparavant, Crest-Voland était un hameau de Saint-Nicolas-la-Chapelle et il fallait se rendre à l'église située sur le versant d'en face, de l'autre côté de l'Arly !
- ▶ Le chef-lieu de Crest-Voland est appelé en patois « le boule » (bouleau).

#### A visiter :

- ▶ L'église, reconstruite en 1866 en remplacement de l'édifice primitif du 16e siècle.

#### A voir :

- ▶ Entre le chef-lieu et le hameau du Cray, sur la droite, la croix de mission de 1903 en granite, et sur la gauche le télésiège de La Logère, 1er télésiège de la station construit en 1978 et modernisé en 1986.



### 2 HAMEAU DU CRAY

#### A savoir :

- ▶ Le Cray, ou Crest, indique une arête rocheuse. C'est un des hameaux principal de Crest-Voland.

#### A voir :

- ▶ Les fermes traditionnelles à l'entrée du hameau. A l'étage de l'une d'elles, des sculptures à la tronçonneuse, des outils du quotidien (pelles à farine, haches de bûcherons, outils agricoles).
- ▶ La chapelle Sainte Marie, reconstruite vers 1850 grâce au don d'un émigré du village. Elle existait déjà en 1677 sous le vocable de Saint Claude (protecteur des moissons).
- ▶ Plus haut, à gauche, le four du Cray, en état de marche et toujours utilisé.
- ▶ Après avoir quitté le Cray, au début de la montée vers le Cernix, sur la droite, l'oratoire de la Vierge à l'Enfant, construit en 1830 et restauré en 1937. (propriété privée)

### 3 HAMEAU DU MOULIN

#### A savoir :

- ▶ Le nant du Moulin, appelé autrefois nant Becq puis Lebet, sépare les communes de Crest-Voland et de Cohennoz. Il était autrefois équipé de plusieurs bâtiments hydrauliques, dont deux moulins, ce qui a donné son nom au quartier.

#### A voir :

- ▶ A droite de la route, la scierie toujours en activité. En 1920, l'énergie hydraulique de la scierie est utilisée pour amener pour la 1ere fois l'électricité dans une partie du village.

#### A visiter :

- ▶ Le moulin Ainoz, du nom de la famille qui l'a construit et exploité entre 1850 et 1963. Ce moulin faisait aussi tourner un petit atelier de manufacture, en plus des meules. Restauré, ce moulin peut se visiter le mercredi et le vendredi en été.

### 4 LE CERNIX

#### A savoir :

- ▶ Le hameau du Cernix appartient à la commune de Cohennoz, distant de 5km. En raison de cet éloignement, les habitants du Cernix allaient à l'école, voir à l'église de Crest-Voland.
- ▶ Depuis les années 1960, le Cernix s'est équipé en remontées mécaniques et s'est orienté vers le tourisme. Le hameau s'est urbanisé et concentre 90% de la population à l'année de Cohennoz.

#### A voir :

- ▶ A l'entrée du hameau, la chapelle dédiée à saint Aubin et saint François de Sales. Simple oratoire en 1663, bénite en 1668, elle appartenait, tout comme le territoire de Cohennoz, à la paroisse d'Héry située de l'autre côté de l'Arly.
- ▶ Au milieu de la place du Cernix, le four du hameau, encore utilisé lors des fêtes traditionnelles.
- ▶ En quittant le hameau, à côté du télésiège des Darbellots et en surplomb de la route, la retenue collinaire qui alimente en hiver le réseau de canons à neige et où l'on peut pêcher et se détendre en été.

### 5 LES MOUILLES

#### A savoir :

- ▶ Le lieu-dit « les Mouilles » un « terrain humide, où suintent de petites sources intermittentes »

#### A voir :

- ▶ Le panorama. Au sud, la vallée de la Combe de Savoie et le massif des Bauges. Au Nord, les sommets du massif des Fiz. A l'Ouest, le défilé de la chaîne des Aravis avec de gauche à droite : « les 3 sorcières », le Mont-Charvin (2409m), la tête de l'Aulp (2129m), l'Etale (2489m), la Porte des Aravis (2400m) et au loin la Pointe Percée (2750m).

# CREST-VOLAND / COHENNOZ -> Le Tour du Village

Itinéraire 10

Distance : 5.4 km - Dénivelé : 153 m - Difficulté : Facile - Durée : 20 mn

## Profil de l'itinéraire

### 6 LES TOVATS

#### A savoir :

► Le nom « Tovat » vient du tuf, une roche poreuse légère formée de cendres volcaniques cimentées, ou de concrétions calcaires, utilisée comme matériel de construction, comme engrais, et aussi comme détergent.

#### A voir :

► A gauche le télésiège des Tovats et à droite celui du Lachat, qui ont remplacé les deux premières remontées mécaniques de Crest-Voland: le télésiège du Lachat, construit en 1951 et celui du Tovat (1953), à l'origine du développement de la station de sport d'hiver.

► La colonie des Bérets Verts, avec sur le devant le petit oratoire en pierre surmonté d'une croix. A partir d'une ancienne ferme, un patronage de la région parisienne aménage une colonie où séjourner la 1ère « colo » en 1929, puis en 1959 la 1ère classe de neige. Depuis, de nombreux enfants ont ainsi découvert Crest-Voland et sont revenus une fois adultes en vacances dans le village.



### 7 HAMEAU DE PARAVIS

#### A savoir :

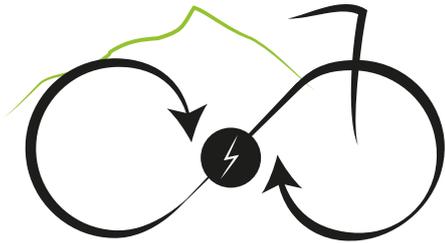
► Le lieu-dit « Paravis » dérive sans doute de « Paradis », dans le sens d'un lieu où la terre est de qualité et facile à cultiver.

#### A voir :

► En haut de la route, la très belle ferme de François Mollier, avec son four à proximité

► Au croisement avec la route des Saisies, dans le virage, un ancien fumoir en ruine où l'on fumait les viandes, jambons et saucissons pour les conserver.



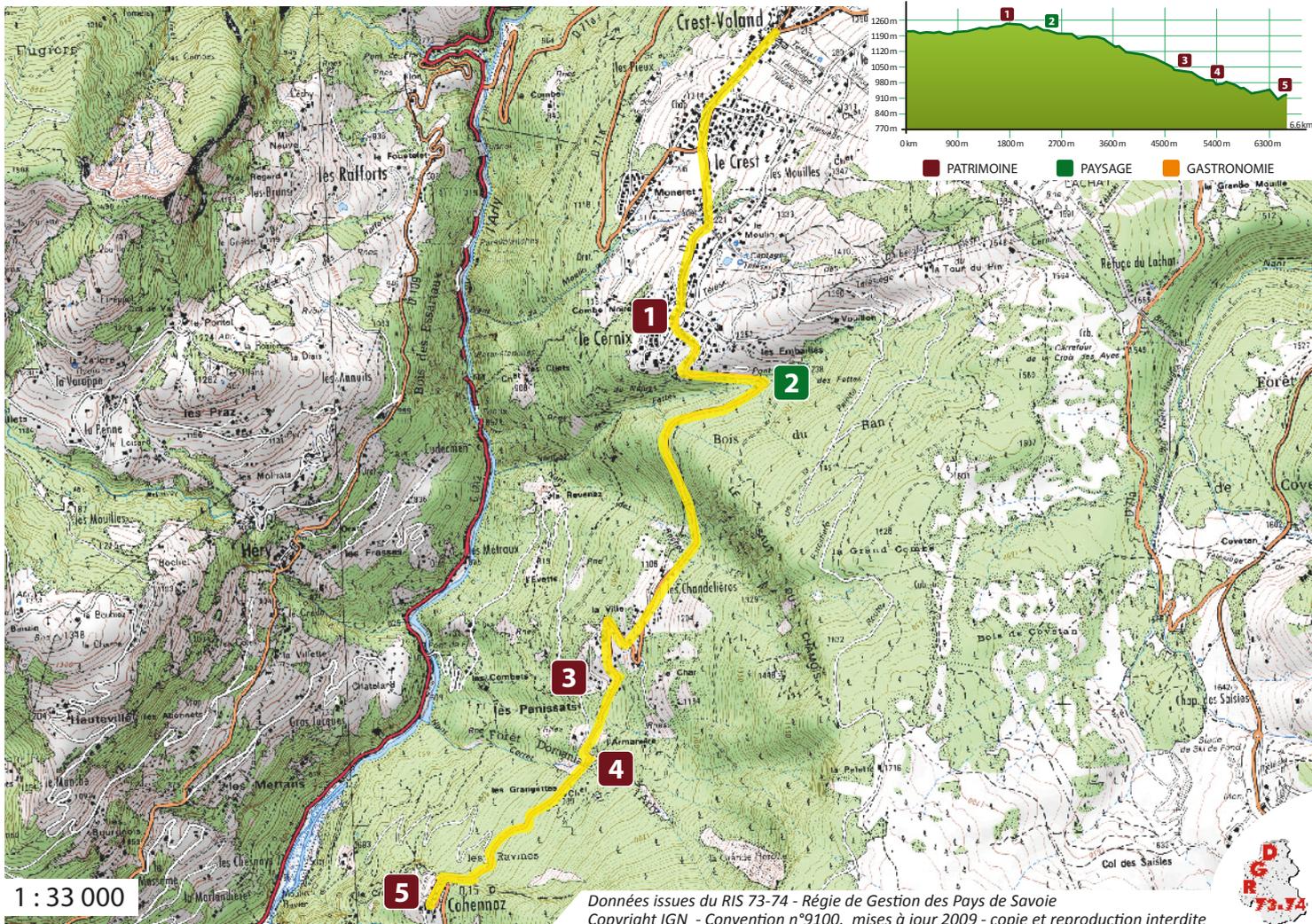


Tout itinéraire est emprunté sous la responsabilité du cycliste/vététiste, à ses risques et périls, les itinéraires n'étant pas surveillés.

*Avant de partir :*

- ▶ Vérifiez ou faites vérifier l'état de fonctionnement de votre vélo.
- ▶ Consultez les conditions météorologiques et indiquez votre itinéraire si vous partez seul.
- ▶ De nombreux itinéraires passent sur des routes, faites attention aux véhicules et respectez le code de la route.
- ▶ Emportez avec vous le matériel de sécurité nécessaire (casque, gilet, kit de réparation, téléphone portable, carte, de quoi s'alimenter et s'hydrater...)
- ▶ Ne surestimez pas votre niveau et faites demi tour lorsque le chemin vous semble trop dur.
- ▶ En cas d'urgence contactez le 112 et donnez des indications sur votre localisation.
- ▶ Respectez la nature et les propriétés privées et faites attention aux autres usagers.
- ▶ Respectez le matériel qui est mis à votre disposition pour l'intérêt de tous.
- ▶ Pensez à rendre le matériel comme vous aimeriez le trouver.





# CREST-VOLAND / COHENNOZ -> du Cernix à Cohennoz

Itinéraire 11

Distance : 5 km - Dénivelé : 120 m - Difficulté : Moyenne - Durée : 15 min

Aller du hameau du Cernix au chef-lieu de Cohennoz, c'est humer l'odeur des talus de mousse et d'une dense forêt d'épicéas, c'est parcourir du regard des pentes impressionnantes entre gorges et parois rocheuses, c'est être bercé par la musique des torrents et du silence, c'est goûter aux fruits des bois et au calme des lieux, c'est être saisi par le charme suranné d'un village atemporel.

## 1 LE CERNIX

### A savoir :

- ▶ Le hameau du Cernix est l'un des 3 gros hameaux de Cohennoz avec les Panissats et le chef-lieu, distant de 5 km. En raison de cet éloignement, les habitants du Cernix allaient à l'école et à l'église de Crest-Voland.
- ▶ Le « Cernix » désigne à la fois une forêt défrichée en cercle et un groupe de fermes, voir une prairie, enclos par la forêt.
- ▶ Depuis les années 1960, le Cernix s'est équipé en remontées mécaniques et s'est orienté vers le tourisme. Le hameau s'est urbanisé et concentre 90% de la population à l'année de Cohennoz.

### A voir :

- ▶ A l'entrée du hameau, la chapelle du Cernix dédiée à saint Aubin et saint François de Sales. Simple oratoire en 1663, elle est bénite en 1668.
- ▶ Au milieu de la place du Cernix, le four du hameau, encore utilisé lors des fêtes traditionnelles.
- ▶ En quittant le hameau, à côté du téléski des Darbelots et en surplomb de la route, la retenue collinaire qui alimente en hiver le réseau de canons à neige et où l'on peut pêcher et se détendre en été.

## 2 DU CERNIX AU PANISSATS

### A savoir :

- ▶ « Nant » désigne un torrent de montagne et « Fattes » une dépression, une cuvette du terrain.
- ▶ Le bois du Ban désigne une forêt appartenant à une commune, dirigée par une autorité territoriale, de l'ancien français « banal », « soumis à la banalité ».

### A voir :

- ▶ Le nant des Fattes (pont vert), En remontant le nant par le chemin forestier, on aboutit à la cascade des Fattes au niveau du hameau des Embailles.
- ▶ La forêt du bois de Ban. La forêt à Cohennoz recouvre 79% du territoire communal. Depuis 50 ans, elle a considérablement avancé sur les prés, et au dire des anciens, a gagné plus de la moitié des terres agricoles. La forêt communale s'étend sur 549 hectares, soit 40% de la surface de la commune, et elle est composée à 70% d'épicéas, 20% de sapins et 10% de hêtres  
Une grande partie de cette forêt est affectée à la protection du milieu physique (tenue des sols, régularisation du régime des eaux, stabilisation du manteau neigeux), à la production de bois d'œuvre et de bois de chauffage, tout en assurant la protection générale des paysages.
- ▶ Les parois rocheuses du « saut du Chamois ». Ce secteur à risque (chutes de pierres, avalanches) a nécessité des gros travaux de sécurisation : construction d'un paravalanche, purge de la roche et pose de grillages (filets anti sous-marins).

## 3 LES PANISSATS

### A savoir :

- ▶ Les « Panissats » indique un lieu où l'on cultivait une céréale : le millet ou panic millet.
- ▶ Eloigné du chef-lieu, le hameau des Panissats possédait sa propre école. Aujourd'hui on trouve là des résidences secondaires mêlées à l'habitat traditionnel.
- ▶ La forte déclivité du terrain (90 % de la surface a plus de 35 % de pente) n'a pas favorisé l'agriculture. On possédait quelques vaches, mais surtout des chèvres et des moutons. L'absence de voies de communication empêcha longtemps l'exploitation des richesses forestières. C'est pourquoi les habitants de Cohennoz étaient pauvres.

### A voir :

- ▶ La vue plongeante sur les gorges de l'Arly. Il faut imaginer que ces pentes, aujourd'hui recouvertes de forêt, étaient jadis défrichées jusqu'à l'Arly et parsemées de prés et de pâturages. Les sentiers forestiers qui descendent des Panissats à l'Arly passent à proximité des ruines des anciennes fermes et habitations aujourd'hui en pleine forêt.

## 4 LE NANT CORTET

### A savoir :

- ▶ Le nom de « Nant Cortet » est assez énigmatique. Certains affirment qu'il viendrait du patois « corater » qui veut dire « courir », car il fallait franchir ce torrent à toute vitesse pour ne pas être emporté.

### A voir :

- ▶ Le Nant Cortet. Ce torrent occasionnait d'importants dégâts sur la voie communale, et parfois jusqu'à la rivière « Arly » lors des fortes orages ou de la fonte des neiges (route emportée ou inondée). Il faut dire que ce secteur est très instable avec une pente à 60% et une pluviométrie de 2 mètres par an. Pour canaliser ce « nant », d'importants travaux ont eu lieu (barrages radiers et de drainage).

### A visiter :

- ▶ Le sentier de l'eau et de la forêt. Réalisé dans le cadre d'un programme européen (LIFE), ce sentier sensibilise le public aux questions de la gestion forestière et des risques liés aux écoulements d'eau dans le versant, visant à la protection de ce patrimoine naturel remarquable.

*Suite aux intempéries, ce sentier est fermé jusqu'à l'été 2016.*

# CREST-VOLAND / COHENNOZ -> du Cernix à Cohennoz

Itinéraire 11

Distance : 5 km - Dénivelé : 120 m - Difficulté : Moyenne - Durée : 15 min

## Profil de l'itinéraire

### 5 COHENNOZ

#### A savoir :

- ▶ Le nom Cohennoz viendrait du patronyme d'origine germanique « Kuno », qui veut dire « brave ». Il pourrait signifier aussi « le coin » car le village est isolé.
- ▶ La superficie de Cohennoz est de 1378 hectares. Le point le plus haut est à 1935 m (le Mont Bisanne), le point le plus bas à 600 m (rivière de l'Arly), et le chef-lieu à 935 m.
- ▶ Ses habitants sont appelés les Cohennerans. La population est passée par un maximum de 460 habitants en 1822 et par un minimum de 82 habitants en 1965. Aujourd'hui elle atteint 156 habitants. Au chef-lieu on compte une vingtaine d'habitants à l'année.
- ▶ Autrefois, la commune de Cohennoz faisait partie de la paroisse de Héry-sur-Ugine. Elle en a été détachée en 1766 en raison de la trop grande distance entre Cohennoz et l'église de Héry, nécessitant l'implantation d'une nouvelle église. Cohennoz est devenue une commune à part entière en l'an VI de la République (1798).

#### A voir :

- ▶ Les vieilles maisons du village, avec leur architecture différente des autres villages du Val d'Arly dont la toiture était recouverte en chaume.
- ▶ Le four à gueule ouverte  
1km après le village, la scierie Maillet toujours en activité et le Nant Blanc, qui fut le 1er cours d'eau capté par Paul Girod en 1903 pour alimenter la centrale hydroélectrique de Moulin-Ravier en raison de la qualité de ses eaux.

#### A visiter :

- ▶ L'église, dédiée à saint Pierre-aux-Liens, édifée en 1781 avec son cimetière autour de l'édifice.
- ▶ L'Eco-musée : collection d'outils montagnards usuels et miniaturisés, rocher interactif sur la faune et la flore des montagnes, fresques et expositions temporaires.



# le Tour des Secrets



VÉLO ÉLECTRIQUE DE RANDONNÉE

## Découvrir le Val d'Arly autrement...

Culture et vélo se mêlent dans cet itinéraire familial à la découverte des richesses du Val d'Arly Mont-Blanc. Le **Vélo Électrique de Randonnée** offre le **grand plus** qui fera de cet itinéraire un souvenir impérissable.

Réconciliez-vous avec le vélo et la visite culturelle !  
Le mélange Vélo Électrique de Randonnée et découverte du patrimoine font de ce parcours **une expérience unique.**

1 Road Book

45 kilomètres

32 pts d'intérêt

A votre rythme avec effort modéré

## CREST-VOLAND / COHENNOZ -> Le Tour du Village

Distance : 5.4 km - Dénivelé : 153 m - Difficulté : **Facile** - Durée : 20 mn



Faire le tour du village de Crest-Voland, c'est remonter l'horloge du temps, c'est poser son aiguille dans des hameaux où se mêlent l'histoire, l'architecture traditionnelle et l'épopée d'une petite station au charme intemporel.



Itinéraire 10

## CREST-VOLAND / COHENNOZ -> du Cernix à Cohennoz

Distance : 5 km - Dénivelé : 120 m - Difficulté : **Moyenne** - Durée : 15 min

Aller du hameau du Cernix au chef-lieu de Cohennoz, c'est humer l'odeur des talus de mousse et d'une dense forêt d'épicéas, c'est parcourir du regard des pentes impressionnantes entre gorges et parois rocheuses, c'est être bercé par la musique des torrents et du silence, c'est goûter aux fruits des bois et au calme des lieux, c'est être saisi par le charme suranné d'un village atemporel.



Itinéraire 11

### OFFICE DE TOURISME DU VAL D'ARLY



Bureau de Crest-Voland / Cohennoz  
Maison de Crest-Voland - 73590 CREST-VOLAND  
Tél : 04 79 31 62 57  
[www.valdaryl-montblanc.com](http://www.valdaryl-montblanc.com)

### BEROD SPORT

73590 CREST-VOLAND  
Tél : 04 79 31 70 85  
[www.berod-sports.com](http://www.berod-sports.com)



Rhône-Alpes